

# 目 录

## Содержание

第一章 常用口语 .....	1
Глава I Общеупотребительные разговорные фразы.....	1
第一节 出入国境 .....	1
Раздел I Въезд и выезд за границу.....	1
第二节 电话、银行、邮递、购物、就餐.....	4
Раздел II Телефон, банк, почта, покупка, принятие пищи..	4
第三节 就医看病 .....	7
Раздел III Обращение к врачу и лечение.....	7
第四节 市内通勤、出行问路 .....	9
Раздел IV Служебный транспорт в городе, выход на улицу и спрашивание дороги .....	9
第五节 介绍与寒暄 .....	11
Раздел V Знакомство и обмен любезными словами .....	11
第六节 宗教与文化 .....	14
Раздел VI Религия и культура .....	14
第七节 工作职场用语 .....	16
Раздел VII Профессиональное выражение.....	16
第八节 互联网应用 .....	18
Раздел VIII Применение интернета.....	18
第二章 应急用语 .....	19
Глава II Выражения при аварийных случаях .....	19
第三章 警示标识 .....	22

Глава III Предупреждающие знаки .....	22
第四章 常用非专业词汇 .....	24
Глава IV Общеупотребительные непрофессиональные слова...	24
第一节 地址标识 .....	24
Раздел I Знаки адреса.....	24
第二节 机场与方向 .....	26
Раздел II Аэропорт и направление .....	26
第三节 蔬菜与水果 .....	28
Раздел III Овощи и фрукты .....	28
第四节 饮料与甜食 .....	31
Раздел IV Напиток и десерт .....	31
第五节 主食 .....	33
Раздел V Основные продукты питания.....	33
第六节 病症与健康 .....	35
Раздел VI Болезнь и здоровье .....	35
第七节 星期与月份 .....	36
Раздел VII Неделя и месяц.....	36
第八节 风俗习惯与传统节假日 .....	38
Раздел VIII Обычай и традиционные праздники .....	38
第九节 出入境及各类证件 .....	41
Раздел IX Въезд и выезд, разные документы .....	41
第五章 常用专业词汇 .....	47
Глава V Общеупотребительные профессиональные слова.....	47
第一节 基本作业 .....	47
Раздел I основные работы .....	47
第二节 安全卫生 .....	59
Раздел II Безопасность и санитария.....	59
第三节 基建工程 .....	65
Раздел III Капитальные работы .....	65
第四节 宗教信仰 .....	72
Раздел IV Верование.....	72

## 第一章 常用口语

### Глава I Общеупотребительные разговорные фразы

#### 第一节 出入国境

##### Раздел I Въезд и выезд за границу

1. 请问中国民航办事处在哪？  
Скажите, пожалуйста, где агентство гражданской авиации Китая?
2. 这是我的行李。  
Это мой багаж.
3. 我的行李办托运。  
Я отправляю вещи багажом.
4. 请帮我查找我的行李（出示行李牌）。  
Помогите искать мой багаж (показывая багажную квитанцию).
5. 我要去机场（码头/车站）。  
Я поеду в аэропорт (пристань, вокзал).
6. 我想订几张车票（船票/机票）。  
Я хочу заказать несколько билетов на поезд (пароход, самолёт).
7. 我想买今天（明天/后天）去XX的票。  
Я хочу купить билет в XX на сегодня (завтра/послезавтра).
8. 请问候车（船）室在哪儿？  
Скажите, пожалуйста, где зал ожидания в вокзале (порте)?
9. 请问检票口在哪儿？  
Скажите, пожалуйста, где проходная калитка?
10. 请问在哪搭乘中转航班？  
Скажите, пожалуйста, где проходит пересадка?

Скажите, пожалуйста, где можно лететь транзитным рейсом?

11. 请问在哪办理转机手续？

Скажите, пожалуйста, где можно оформлять пересадку?

12. 请问哪个登机口是去往 XX 的？

Скажите, пожалуйста, какие ворота идут в XX?

13. 打扰了，我想知道问询处在哪？

Извините, где это справочное бюро?

14. 我要一张交通地图。

Дайте, пожалуйста, транспортную карту?

15. 对不起，我迷路了，我想去 XX。

Извините, я заблудился, я хочу ехать в XX.

16. 我来工作（旅游/访问）。

Я приехал сюда работать (путешествовать/посещать).

17. 你办理的是什么签证？

Какая у вас виза?

18. 我办理的是工作（旅游/商务）签证。

У меня рабочая (туристическая/коммерческая) виза.

19. 请问在哪儿可以取得海关报关单？

Скажите, пожалуйста, где можно получить таможенную декларацию?

20. 请帮我填一下表，我的英语不太好。

Помогите заполнить бланк, я плохо пишу по-английски.

21. 这事与我无关。

Это меня не касается.

22. 我要两张软卧床铺。

Мне нужно два плацкартного места в мягком вагоне.

23. 我要预订一个二等船舱的卧铺。

Я хочу заказать спальное место второго класса на судне.

24. 我想我晕船了。你们有船医吗？

Думаю, что я страдаю морской болезнью. У вас есть врач на судне?

25. 我能看下您的票、登机牌和护照吗？

Покажите, пожалуйста, ваш билет, посадочный талон и паспорт?

26. 请问行李区在哪儿？

Скажите, пожалуйста, где зона выдачи багажа?

27. 我想改签一下我的预订票。

Я хочу перекомпостировать заказанный мной билет.

28. 我想搭乘直飞的航班，订经济舱，麻烦给我靠近走道的座位。

Я хочу ехать беспересадочным рейсом, мне нужен эконом-класс. Будьте добры, дайте, пожалуйста, место, близкое к проходу.

## 第二节 电话、银行、邮递、购物、就餐

### Раздел II Телефон, банк, почта, покупка, принятие пищи

29. 您好，我叫 XXX。 我找 XX 先生（小姐）。  
Здравствуйте! Меня зовут XXX. Я к господину (мисс) XX.
30. XX 先生（小姐），请接电话。  
Господин (мисс) XX, вас просят к телефону.
31. 请问怎样与你联系？  
Скажите, пожалуйста, как связаться с вами?
32. 你的电话号码是多少？  
Какой номер телефона у вас?
33. 请稍等！  
Подождите!
34. 今天晚上有时间吗？  
Есть ли свободное время сегодня вечером?
35. XX 先生暂时不在。  
Господин XX пока отсутствует.
36. 我可以留个口信吗？  
Могу ли я оставить устное сообщение?
37. 这里可打国际长途吗？  
Могу ли я здесь набрать международный звонок?
38. 请问怎样打国际长途？  
Скажите, пожалуйста, как набрать международный звонок?
39. 我想把美元换成 XX 币。  
Я хочу обменять доллары на XX.
40. 我想存（取）款。  
Я хочу внести деньги в банк (брать деньги из банка).
41. 请给我换一下零钱。

- Обменяйте, пожалуйста, на мелочь.
42. 请问兑换率是多少？  
Скажите, пожалуйста, какой курс обмена?
43. 我想汇款去中国。  
Я хочу перевести деньги в Китай.
44. 我想买些邮票和明信片。  
Я хочу купить некоторые марки и открытки.
45. 这封信我要寄航空。  
Я хочу посыпать это письмо авиапочтой.
46. 劳驾，我想寄一个包裹到中国。  
Будьте добры, я хочу отправлять посылку в Китай.
47. 寄到中国需要多少天呢？——大约需要一周  
Сколько дней нужно послать это в Китай? ----Примерно неделя.
48. 寄往中国的信件要贴多少钱的邮票？  
Сколько стоят марки на письме в Китай?
49. 多少钱，能打折吗？  
Сколько стоит? Есть ли скидка?
50. 太贵了。谢谢。  
Это жжётся. Спасибо.
51. 总共多少钱？  
Сколько стоит в итоге?
52. 请问你买什么？  
Могу ли я вам помочь?
53. 请给我换一件好吗？  
Вы не могли бы обменять это на другой?
54. 我要大一点的（小一点的）。  
Дайте мне на размер больше (меньше).
55. 我要红（绿/白/黑/黄）色的。

Мне нужен красный (зеленый/белый/черный/желтый)  
цвет.

56. 这个合适吗？——合适（不合适）。

Это подходит? ----Да (не подходит).

57. 请把钱的数额写下来。

Напишите денежную сумму.

58. 你想点什么？

Что вы заказываете?

59. 我想要……（就是这个）。

Мне нужно...(вот это).

### 第三节 就医看病

#### Раздел III Обращение к врачу и лечение

60. 我想去看医生。  
Я хочу обращаться к врачу.
61. 我觉得不舒服,请帮我叫医生好吗?  
Я чувствую себя плохо. Вы не могли бы вызвать врача.
62. 你哪儿不舒服?  
Что с вами?
63. 我咳嗽。  
У меня кашель.
64. 我在发(高)烧。  
У меня (высокая) температура.
65. 我头疼。  
У меня голова болит.
66. 我肚子疼。  
У меня живот болит.
67. 我吃不下东西。  
У меня нет аппетита.
68. 我受伤了。  
Я получил ранение.
69. 我烧(烫)伤了。  
У меня ожог (ошпаривание).
70. 有什么问题吗?  
Вопрос есть?
71. 我拉肚子。  
У меня понос.
72. 我喉咙痛。  
У меня горло болит.

73. 我有一点心悸。  
У меня сердцебиение.
74. 我耳鸣。  
У меня шум в ушах.
75. 我有一点眩晕。  
У меня головокружение.
76. 我长疹子。  
Я заболел корью.
77. 我对抗生素/阿司匹林过敏。  
У меня чувствительность к антибиотикам/аспирину.
78. 现在有接受什么样的治疗吗？  
Какое лечение вы сейчас принимаете?
79. 最近有手术过吗？  
Сделали операцию в последнее время?
80. 明天/后天请再来一次。  
Завтра/послезавтра приходите ещё раз.
81. 请至少安静修养三天。  
Отдыхайте в спокойной обстановке, по крайней мере, три дня.

### 第四节 市内通勤、出行问路

#### Раздел IV Служебный транспорт в городе, выход на улицу и спрашивание дороги

82. 我想到中国大使馆去。  
Я хочу пойти в посольство Китая.
83. 厕所（邮局/旅馆/商店）在哪里？  
Где санузел (почта/гостиница/магазин)?
84. 哪有中餐馆？  
Где ресторан китайской кухни?
85. 请问，哪有出租车？  
Скажите, где такси?
86. 请问附近有电话吗？  
Скажите, пожалуйста, есть ли телефон в непосредственной близости?
87. 你能给我画一个路线草图吗？  
Вы не могли бы нарисовать мне эскиз маршрута?
88. 一直往前走。  
Идите прямо вперед.
89. 向左（右）拐。  
Поверните налево (направо).
90. 请把地址写下来。  
Напишите адрес, пожалуйста.
91. 请问我现在在地图上的哪个位置？  
Скажите, на каком месте на карте я сейчас нахожусь?
92. （用手指地图）在这里。  
Вот здесь (указывая пальцем на карту).
93. 我带你去，请跟着我来。  
Я веду вас, идите за мной.
94. 我不太清楚，请问其他人。  
Я не очень清楚, спросите у других.

- Мне не ясно, спросите у других, пожалуйста.
95. 很抱歉附近没有。  
Извините, в непосредственной близости нет.
96. 我要去 XX, 应该哪一站下车?  
Я пойду в XX. На какой станции я должен выйти?
97. 到 XX 要花多少时间?  
Сколько времени будет тратиться, чтобы доехать до XX?
98. 到 XX 要花多少钱?  
Сколько стоит, чтобы доехать до XX?
99. 下一班公共汽车/火车/地铁是几点?  
В котором часу придет следующий автобус/поезд/метро?
100. 车票要在哪里买?  
Где можно купить проездной билет?

## 第五节 介绍与寒暄

### Раздел V Знакомство и обмен любезными словами

101. 您（你）好。  
Здравствуйте (Здравствуй).
102. 再见！  
До свидания.
103. 劳驾，帮个忙好吗？——当然可以  
Будьте добры, можете ли вы мне помочь? ----конечно!
104. 什么时候出发？  
Когда мы отправимся?
105. 节日愉快！  
С праздником!
106. 请进！  
Войдите!
107. 请坐！  
Садитесь!
108. 今天（明天）天气怎么样？  
Какая погода сегодня (завтра)?
109. 今天（明天）下雨（雪）。  
Сегодня (Завтра) идет (будет) дождь (снег).
110. 今天很热（冷）。  
Сегодня жарко (холодно).
111. 对不起，请再说一遍。  
Простите, повторите ещё раз.
112. 对不起，现在几点了？  
Извините, который час сейчас?
113. 请问今天是星期几？  
Скажите, какой сегодня день недели?

114. 今天是这个月几号?  
Скажите, какое сегодня число месяца?
115. 谢谢——不客气!  
Спасибо!----Пожалуйста!
116. 对不起——没关系。  
Извините!----Ничего.
117. 祝你生日快乐!  
С днем рождения!
118. 我想理一下发。  
Я хочу постричься.
119. 我明天要回国了，前来向你告别。  
Завтра я еду на Родину, прихожу и прощаюсь с вами.
120. 祝您一路顺风（一路平安）。  
Желаю вам счастливого пути (Доброго пути)!
121. 祝您好运。  
Желаю вам успеха!
122. 祝你健康。  
Желаю вам здоровья!
123. 祝你愉快。  
Желаю вам радости!
124. 请问您叫什么名字?  
Как вас зовут?
125. 我的名字叫 XX。  
Меня зовут XX.
126. 见到您很高兴。  
Очень рад с вами встретиться!
127. 你从哪里来?——我从中国来，我是中国人  
Откуда вы приехали?---Я приехал из Китая, я китаец.
128. 我是工人（护士/农民）。  
Я работник ( медсестра/фермер).

Я рабочий (медсестра/крестьянин).

## 第六节 宗教与文化

### Раздел VI Религия и культура

129. 上帝保佑你。  
Благослови тебя Господь!
130. 真主安拉保佑你。  
Аллах с тобой!
131. 菩萨保佑你。  
Благослови тебя Бодисатва!
132. 妈祖保佑你。  
Благослови тебя Мацзу!
133. 做礼拜时别讲话！  
Молчите во время воскресного богослужения！
134. 我星期天做礼拜时没看见你。  
Я не увидел тебя во время воскресного богослужения в прошлое воскресенье.
135. 清真寺是穆斯林宗教活动场所和文化中心  
Мечеть является местом для проведения религиозных мероприятий мусульман и культурным центром.
136. 在清真寺内你得要脱鞋。  
В мечети вы должны снять туфли.
137. 他们每周一次到清真寺去做祈祷  
Они идут в мечеть на молитву раз в неделю.
138. 斋月是中东地区最重要的节日。  
Рамазан является самым важным праздником в районе Среднего востока.
139. 穆斯林以开斋节结束斋月。  
Для мусульман рамазан кончается праздником «ураза-байрам».
140. 今天在清真寺举行了开斋节庆典。

Сегодня в мечети проведено торжество праздника «ураза-байрам».

141. 我们是去教堂、犹太教堂、清真寺还是寺庙?  
Мы идем в церковь, мечеть, синагогу или храм?
142. 在教堂或清真寺内吸烟是亵渎神灵的行为!  
Курение в церкви или мечети является поступком кощунством над всем святым!

## 第七节 工作职场用语

### Раздел VII Профессиональное выражение

143. 几点钟上班（下班）？  
В каком часу мы начинаем работу (кончаем работу)?
144. 干得不错，不过注意安全！  
Хорошо сделано, но обратите внимание на безопасность.
145. 我将尽力做好。  
Я постараюсь.
146. 这件事由你负责。  
На вас лежит ответственность за это.
147. 这是谁干的？——这不是我干的。  
Кто это сделал?----я не сделал это.
148. 机器出了点小故障。  
У машины маленькая неисправность.
149. 请关掉机器。  
Выключите машину.
150. 请关闭电源！  
Выключите источник электропитания.
151. 你能修理一下吗？  
Можете ли вы это ремонтировать?
152. 请把那件工具递给我。  
Передайте мне тот инструмент.
153. 小心轻放。  
Обращаться осторожно!
154. 你愿意加班吗？  
Вы хотите работать сверхурочно?
155. 今天（明天/后天）我休息。  
Сегодня (завтра/послезавтра) я отдыхаю (буду отдыхать).

156. 今天我做什么?  
Что мне делать сегодня?
157. 我需要一个帮手!  
Мне нужен помощник.
158. 快点干!  
Делайте быстрее!
159. 请保持场地清洁!  
Сохраняйте чистоту на площадке.
160. 怎么干, 请示范一下  
Как делать? Покажите пример.

## 第八节 互联网应用

### Раздел VIII Применение интернета

161. 我的连接速度太慢了。

У меня медленная скорость соединения с интернетом.

162. 我马上就下线。

Я сразу буду онлайн.

163. 我需要上一个新闻网站。

Мне нужно попасть на сайт с новостями.

164. 你的电子邮箱地址是什么？

Какой у вас адрес электронной почты?

165. 我的服务器今天早上出了问题。

Сегодня утром случилась проблема с моим сервером.

166. 你可以在网上找到很多免费的信息。

Вы можете найти много бесплатной информации на интернете.

## 第二章 应急用语

### Глава II Выражения при аварийных случаях

167. 请帮助我！  
Помогите мне!
168. 我的护照丢了。  
Мой паспорт потерян.
169. 能找个会说中文的员工给我吗？  
Можно ли найти работника, способного говорить по-китайски.
170. 我把包忘在出租车上了。  
Моя сумка потерялась на такси.
171. 我被车撞了。  
На меня наехала машина.
172. 请给我急救！  
Мне нужна срочная помощь.
173. 我是 A 型血。  
У меня кровяная группа А.
174. 有会说中文的医生吗？  
Есть ли врач, который говорит по-китайски?
175. 我朋友伤的很重。他大量流血。  
У моего друга тяжелое повреждение. Рана сильно кровоточит.
176. 这里危险,快出去！  
Здесь опасно! Выходить быстрее!
177. 快叫警察！  
Срочно вызывайте милицию!
178. 快叫医生！

- Срочно вызывайте врача!
179. 救命！我有危险！  
Караул! Опасно!
180. 我被别人跟踪了，请帮助我！  
За мной следовали по пятам. Помогите!
181. 请帮我叫辆救护车吧！  
Помогите вызвать машину скорой помощи!
182. 我被抢劫了，能帮我报警吗？  
Меня ограбили, вы не могли бы помогать сообщить в милицию?
183. 我快渴死了，能给我点水喝喝吗？  
Я очень хочу выпить воды. Вы не могли бы принести мне воду?
184. 我快饿死了，能给我点食物吃吃吗？  
Я очень проголодался. Дайте что-нибудь поесть?
185. 快把你的手表、手机交给我！  
Дай мне твоиручные часы и мобильник.
186. 把眼睛闭上，不准东张西望！  
Закрой твои глаза! Не смотреть по сторонам!
187. 给我闭嘴！不许随便说话！  
Закрой рот! Не говорить без разрешения!
188. 快发动汽车！  
Завести машину!
189. 给我从车里出来！  
Выходи из машины!
190. 把钱包快拿出来！  
Быстрее! Достань кошелек!
191. 给我双手抱头！  
Обхватить голову руками!
192. 把你的护照交出来！

- Сдать твой паспорт!
193. 给我蹲下！  
Присядь на корточки!
194. 给我站起来！  
Встать！
195. 举起双手！  
Руки вверх！
196. 给我站住，不许动！  
Стоп! Не шевелись!
197. 有炸弹，快趴下！  
Бомба! Ничком!
198. 我还有我的家人，请你不要伤害我！  
У меня семья. Прошу не убивать меня!
199. 只要你给我同伴打电话，你就会得到你想要的！  
Ты только позвони моему сотоварищу, получаешь все, чего хочешь.
200. 你想要什么？我都会给你！  
Я дам все, чего ты хочешь.
201. 请你别伤害我！我所有都会听你的！  
Прошу не убивать меня! Я послушаюсь тебя!

### 第三章 警示标识

#### Глава III Предупреждающие знаки

202. 停（停止）  
Стоп
203. 禁止超车  
Обгон запрещен!
204. 禁鸣喇叭  
Подача звукового сигнала запрещена!
205. 禁止通行  
Движение запрещено!
206. 禁止越线  
Пересечение линии запрещена!
207. 禁止停车  
Стоянка запрещена!
208. 禁止停留  
Остановка запрещена!
209. 禁止进入  
Въезд запрещен!
210. 危险  
Опасно!
211. 安全第一  
Безопасность превыше всего!
212. 速度限制  
ограничение скорости
213. 载重限制  
ограничение нагрузки
214. 前有隧道

- Впереди тоннель
215. 高速公路  
скоростная автотрасса
216. 交通阻塞  
пробка
217. 此路不通  
Дорога закрыта
218. 绕道行驶  
Объезд
219. 慢车道  
правый ряд
220. 快车道  
левый ряд
221. 停车场  
стоянка
222. 禁止吸烟  
Курить запрещено!
223. 禁止拍照  
Фотографировать запрещено!
224. 私人宅院（禁止入内）  
Частный дом (вход запрещен)
225. 出口 / 进口  
выход / вход
226. 紧急出口  
срочный выход
227. 请勿靠近  
Не подходите!
228. 注意（小心）  
Внимание (Осторожно)!

## 第四章 常用非专业词汇

### Глава IV Общеупотребительные непрофессиональные слова

#### 第一节 地址标识

##### Раздел I Знаки адреса

1. 大使馆  
посольство
2. 领事馆  
консульство
3. 警察局  
полиция
4. 理发店  
парикмахерская
5. 银行  
банк
6. 旅馆（饭店）  
гостиница (отель)
7. 宿舍  
общежитие
8. 医院  
больница
9. 商店/超市  
магазин (супермаркет)
10. 邮局  
почтa
11. 厕所  
санузел

12. 火车站  
вокзал
13. 汽车站  
автовокзал
14. 地铁站  
станция метро
15. 工地  
площадка
16. 码头 (港口)  
пристань (порт)

## 第二节 机场与方向

### Раздел II Аэропорт и направление

17. 飞机场  
аэропорт
18. 登机口  
ворота
19. 检票口  
проходная калитка
20. 航班,班次  
рейс
21. 行李提取处  
место получения багажа
22. 行李托运处  
багажная касса
23. 休息室  
комната отдыха
24. 晚点  
поздно
25. 早点  
рано
26. 推迟 (延误)  
отодвинуться (запоздать)
27. 换汇处  
пункт обмена валют
28. 东/西/南/北/中  
восток/запад/юг/север/середина
29. 上/下/左/右  
верх/низ/левая сторона/правая сторона

- 30. 前/后  
передняя сторона/задняя сторона
- 31. 多/少  
многий/малочисленный
- 32. 大/小  
большой/маленький

**第三节 蔬菜与水果**  
**Раздел III Овощи и фрукты**

- 33. 大白菜  
китайская капуста
- 34. 卷心菜  
кочанная капуста
- 35. 菠菜  
шпинат
- 36. 黄瓜  
огурец
- 37. 西红柿（番茄）  
помидор (томат)
- 38. 胡萝卜  
морковь
- 39. 茄子  
баклажан
- 40. 芹菜  
сельдерей
- 41. 菜花  
цветная капуста
- 42. 马铃薯  
картошка
- 43. 扁豆  
боб индийский
- 44. 蒜  
чеснок
- 45. 葱  
лук

46. 洋葱  
лук репчатый
47. 蘑菇  
гриб
48. 苹果  
яблоко
49. 梨  
груша
50. 橘子  
мандарин
51. 香蕉  
банан
52. 芒果  
манго
53. 西瓜  
арбуз
54. 橄榄  
оливка
55. 草莓  
земляника
56. 菠萝  
ананас
57. 椰子  
кокос
58. 桃  
персик
59. 荔枝  
личжи
60. 石榴  
шах-шах

гранат

61. 葡萄

виноград

62. 哈密瓜

хамийская дыня

### 第四节 饮料与甜食

#### Раздел IV Напиток и десерт

63. 可乐  
кола
64. 雪碧  
спрайт
65. 冰茶  
чай со льдом
66. 红茶  
черный чай
67. 茶  
чай
68. 咖啡  
кофе
69. 矿泉水  
минеральная вода
70. 橘汁  
мандиновый сок
71. 椰汁  
кокосовое молоко
72. 牛奶  
молоко
73. 酸奶  
йогурт
74. 热（冷）水  
горячая (холодная) вода
75. 冰水（冰块）  
вода со льдом (льдинка)

76. 白酒  
китайская водка
77. 啤酒  
пиво
78. 葡萄酒  
виноградное вино
79. 甜酒  
ликёр
80. 红酒  
красное вино
81. 米酒  
рисовое вино
82. 冰淇淋  
мороженое
83. 奶油  
сливочное масло
84. 巧克力  
шоколад
85. 糖果  
конфеты
86. 奶酪  
молочный кисель

## 第五节 主食

### Раздел V Основные продукты питания

87. (米)饭  
варёный рис
88. 面条  
лапша
89. 饺子  
пельмени
90. 包子  
пирожок
91. 馒头  
пампушка
92. 面包  
хлеб
93. 薯条  
картофельная палочка
94. 咖喱  
кжри
95. 饼  
блин
96. 粥  
каша
97. 汤  
суп
98. 鸡蛋  
яйцо
99. 猪（鱼/牛/羊/鸡）肉  
свинина (рыба/говядина/баранина/курятина)

100. 肠

Колбаса

## 第六节 病症与健康

### Раздел VI Болезнь и здоровье

101. 恶心  
тошнота
102. 头晕  
головокружение
103. 发冷（热）  
озноб (лихорадка)
104. 感冒  
простуда
105. 发烧  
жар
106. （嗓子/手/脚/背/腹）疼痛  
(горло/рука/нога/спина/живот) болит
107. 腹泻  
понос
108. 呕吐  
рвота
109. 肝（肺）炎  
гепатит (воспаление лёгких)
110. 扭（挫）伤  
дисторсия (контузия)
111. 烧伤  
ожог
112. 心脏病  
сердечная болезнь

第七节 星期与月份  
**Раздел VII Неделя и месяц**

- 113. 星期一  
понедельник
- 114. 星期二  
вторник
- 115. 星期三.  
среда
- 116. 星期四.  
четверг
- 117. 星期五  
пятница
- 118. 星期六.  
суббота
- 119. 星期日  
воскресенье
- 120. 一月  
январь
- 121. 二月  
февраль
- 122. 三月  
март
- 123. 四月  
апрель
- 124. 五月  
май
- 125. 六月  
июнь

- 126. 七月  
июль
- 127. 八月  
август
- 128. 九月  
сентябрь
- 129. 十月  
октябрь
- 130. 十一月  
ноябрь
- 131. 十二月  
Декабрь

## 第八节 风俗习惯与传统节假日

### Раздел VIII Обычай и традиционные праздники

132. 元旦（1月1日）:  
Новый год (1 января)
133. 成人节（日本，1月的第二个星期一）:  
День совершеннолетия (Япония, 2-ой понедельник января)
134. 情人节（2月14日）:  
День влюбленных (14 февраля)
135. 元宵节（阴历1月15日）:  
Праздник фонарей (1 января по лунному календарю)
136. 狂欢节（巴西，二月中、下旬）:  
карнавал (Бразилия, вторая и третья декада февраля)
137. 桃花节（日本女孩节，3月3日）:  
Праздник цветения персиков (японский праздник девочек, 3 марта)
138. 国际妇女节（3月8日）:  
Международный женский день (8 марта)
139. 圣帕特里克节（爱尔兰，3月17日）:  
День святого Патрика (Ирландия, 17 марта)
140. 枫糖节（加拿大，3-4月）:  
Праздник кленового сиропа (Канада, март-апрель)
141. 愚人节（4月1日）:  
День смеха (1 апреля)
142. 复活节（春分月圆后第一个星期日）:  
Пасха (первое воскресенье после весеннего полнолуния)
143. 宋干节（泰国新年4月13日）:  
Праздник Сонгкран (новый год в Таиланде, 13 апреля)
144. 食品节（新加坡，4月17日）:

- Фестиваль еды (Сингапур, 17 апреля)
145. 国际劳动节 (5月1日):  
Международный день труда (1 мая)
146. 男孩节 (日本, 5月5日):  
День мальчиков (Япония, 5 мая)
147. 母亲节 (5月的第二个星期日):  
День матери (второе воскресенье мая)
148. 把斋节:  
Рамадан
149. 开斋节 (4月或5月, 回历十月一日):  
Праздник «ураза-байрам» (апрель или май, 1 октября по исламскому календарю)
150. 银行休假日 (英国, 5月31日):  
Банковские каникулы (Англия, 31 мая)
151. 国际儿童节 (6月1日):  
Международный праздник защиты детей (1 июня)
152. 父亲节 (6月的第三个星期日):  
День отца (третье воскресенье июня)
153. 端午节 (阴历5月5日):  
Праздник начала лета (5 мая по лунному календарю)
154. 仲夏节 (北欧6月):  
Иванов день (северная Европа, июнь)
155. 古尔邦节 (伊斯兰节, 7月下旬):  
Праздник Курбан-байрам (исламский праздник, третья декада июля)
156. 筷子节 (日本, 8月4日):  
День палочек (Япония, 4 августа)
157. 中秋节 (阴历8月15日):  
Праздник луны (15 августа по лунному календарю)
158. 教师节 (中国, 9月10日):

- День учителя (Китай, 10 сентября)
159. 敬老节 (日本, 9月15日):  
День почитания старших (Япония, 15 сентября)
160. 啤酒节 (德国十月节, 10月10日):  
Праздник пива (октябрьский праздник в Германии, 10 октября)
161. 南瓜节 (北美10月31日):  
Праздник тыквы (Северная Америка, 31 октября)
162. 鬼节 (万圣节除夕, 10月31日夜):  
Духов день (канун Хэллоуин, вечер 31 октября)
163. 万圣节 (11月1日):  
Хэллоуин (1 ноября)
164. 感恩节 (美国, 11月最后一个星期4):  
День благодарения (США, последний четверг ноября)
165. 护士节 (5月12日):  
День медицинской сестры (12 мая)
166. 圣诞除夕 (12月24日):  
канун Рождества (24 декабря)
167. 圣诞节 (12月25日):  
Рождество (25 декабря)
168. 节礼日 (12月26日):  
День рождественских подарков (26 декабря)
169. 新年除夕 (12月31日):  
канун Нового года (31 декабря)
170. 春节 (阴历一月一日):  
Праздник весны (1 января по лунному календарю)

## 第九节 出入境及各类证件

### Раздел IX Въезд и выезд, разные документы

#### 171. 机场指示牌

указатели в аэропорте

中文 китайский язык	俄文 русский язык	中文 китайский язык	俄文 русский язык
机场费	аэропортовый сбор	出站 (出港、离 开)	отправиться из станции (отправиться из аэропорта, улететь)
国际机场	международны й аэропорт	登机手续办理	выполнять посадочные формальности
国内机场	внутренний аэропорт	登机牌	посадочный талон
机场候机楼	аэровокзал аэропорта	护照检查处	место проверки паспортов
国际候机楼	аэровокзал для пассажиров международног х рейсов	行李领取处	место получения багажа
国际航班出港	международны й рейс отправился из аэропорта	国际航班旅客	пассажиры международног о рейса

国内航班出站	внутренний рейс отправился из станции	中转	транзит
卫星楼	вспомогательн ое здание	中转旅客	транзитные пассажиры
入口	вход	中转处	транзитное место
出口	выход	过境	транзит
进站（进港、到达）	входить на станцию (входить в аэропорт, прилететь)	报关物品	предметы, заявленные в таможенной декларации
不需报关	не нужно делать заявку в таможню	贵宾室	комната для почетных гостей
海关	таможня	购票处	билетная касса
登机口	ворота	付款处	выплатной пункт
候机室	аэровокзал	出租车	такси
航班号	номер рейса	出租车乘车点	станция такси
来自.....	из...	大轿车乘车点	станция автобуса
预计时间	предполагаемо е время	航空公司汽车 服务处	отдел автообслуживан ия

			авиакомпании
实际时间	практическое время	租车处(旅客自己驾车)	место найма автомобилей (пассажир сам управляет машиной)
已降落	уже приземлился	公共汽车	автобус
前往.....	в...	公用电话	общественный телефон
起飞时间	время взлёта	厕所	санузел
延误	опоздание	男厕	мужской санузел
登机	посадка в самолёт	女厕	женский санузел
由此乘电梯前往登机	Отсюда сесть в лифт и отправиться на посадку.	餐厅	ресторан
迎宾处	место для встречи гостей	酒吧	бар
由此上楼	Вверх по лестнице	咖啡馆	кофе
由此下楼	Вниз по лестнице	免税店	магазин «дьюти-фри»
银行	банк	邮局	почта
货币兑换处	пункт обмена	出售火车票	продажа

	валют		железнодорожных билетов
订旅馆	заказать гостиницу	旅行安排	организация путешествия
行李暂存箱	шкаф для временного хранения багажа	行李牌	багажная квитанция

## 172. 机票

авиабилет

飞机票 (指限定条件)	авиабилет (при ограничении условий)	前往城市	в город
旅客姓名	Имя и фамилия пассажира	承运人 (公司)	перевозчик (компания)
旅行经停地点	место промежуточной остановки	航班号	номер рейса
起点城市	город отправления	座舱等级	класс пассажирского помещения
起飞日期	дата взлёта	机号	номер самолёта
起飞时间	время взлёта	机座号	номер места
订座情况	бронирование места	吸烟坐位	место для курящих
机票确认	подтверждение авиабилета	非吸烟席	место для некурящих

登机口	ворота	
-----	--------	--

## 173. 出（入）境卡

Карта въезда (выезда)

姓	фамилия	年	год
名	имя	月	месяц
性别	пол	偕行人数	Количество людей, которые вместе с вами.
男	мужской	职业	профессия
女	женский	专业技术 人员	профессиональный техник
国籍	гражданство	行政管理 人员	административный работник
国籍	гражданство	办事员	канцелярист
护照号	номер паспорта	商业人员	торговец
原住地	прежнее местожительство	服务人员	обслуживающий персонал
前往目的地国	страна назначения	农民	крестьян
登机城市	город, где выполнена посадка на самолёт.	工人	рабочий
签证签发地	место, где выдана виза.	其他	др.
签发日期	дата выдачи визы	无业	бездейственный
前往国家的住 址	адрес в стране назначения	签名	подпись

街道及门牌号	улица и номер дома	官方填写	заполняется официальным лицом
城市及国家	город и страна	日	дата
出生日期	дата рождения		

174. 签证 Виза

姓	фамилия	失效日期（或 必须在...日之 前入境）	дата прекращения действия (или необходимо совершить въезд до даты...)
名	имя	停留期为.....	срок пребывания...
性别	пол	10 天	10 дней
出生日期	дата рождения	8 周	8 неделей
国籍	гражданство	3 个月	3 месяца
护照号	номер паспорта	6 个月	6 месяцев
编号	номер	1 年	1 год
签发地	место выдачи визы	3 年	3 года
签发日期	дата выдачи визы	签证种类	вид визы

## 第五章 常用专业词汇

### Глава V Общеупотребительные профессиональные слова

#### 第一节 基本作业

##### Раздел I основные работы

- 175. 拔  
выдернуть
- 176. 白色的  
белый
- 177. 板  
доска
- 178. 办公室  
офис
- 179. 搬运  
перевозить
- 180. 棒  
палка
- 181. 薄  
тонкий
- 182. 报告  
доклад
- 183. 背面  
оборотная сторона
- 184. 笔直  
прямой
- 185. 表面  
поверхность

186. 不好  
плохо
187. 布料  
хлопчатобумажный материал
188. 裁剪  
кроить
189. 侧面  
боковая сторона
190. 长  
длинный
191. 长度  
длина
192. 长方形  
прямоугольник
193. 厂长  
директор
194. 程序  
порядок
195. 垂直  
вертикальный
196. 粗/细  
толстый/тонкий
197. 锉刀  
напильник
198. 错误  
ошибка
199. 打  
бить
200. 打叉  
засечка

- поставить крест
201. 单位  
единица
202. 低  
низкий
203. 电气  
электрический
204. 电钻  
электросверло
205. 吊  
висеть
206. 短  
короткий
207. 对好  
выверить
208. 对面  
на противоположной стороне
209. 对齐  
выровнять
210. 发光强度  
интенсивность свечения
211. 放进去  
впускать
212. 放松 (松开)  
ослабить (распустить)
213. 方位  
пеленг
214. 放下  
спускать
215. 盖上

- покрыть  
216. 干净  
чистый  
217. 固定  
крепить  
218. 雇用  
нанять  
219. 雇用保险  
трудовое страхование  
220. 雇用合同  
договор найма  
221. 管理人  
управляющий  
222. 关门时间  
время закрытия  
223. 厚  
толстый  
224. 后面  
задний  
225. 会议  
собрание  
226. 火  
огонь  
227. 捡  
подобрать  
228. 计划  
план  
229. 技能  
умение  
230. 技能鉴定测验

- квалификационный тест на умение  
231. 技能证书  
удостоверение о квалификации
- 技能实习  
232. 技能实习  
квалификационная практика
- 集体生活  
233. 集体生活  
коллективная жизнь
- 肩膀  
234. 肩膀  
плечо
- 检查  
235. 检查  
проверка
- 结  
236. 结  
завязка
- 接触  
237. 接触  
контакт
- 接住  
238. 接住  
подхватить
- 结实  
239. 结实  
прочный
- 借用  
240. 借用  
занять
- 近  
241. 近  
близкий
- 经理  
242. 经理  
директор
- 就业  
243. 就业  
трудоустройство
- 居留资格  
244. 居留资格  
право на жительство
- 卷尺

- рулетка  
246. 开动  
пустить  
247. 开始  
начать  
248. 宽度  
ширина  
249. 捆  
вязать  
250. 拉  
тянуть  
251. 拉伸  
растянуть  
252. 蓝色  
синий  
253. 劳动条件  
трудовые условия  
254. 勒紧  
подтянуть  
255. 脸  
лицо  
256. 连上  
соединить  
257. 留下  
оставить  
258. 慢  
медленный  
259. 慢慢地  
медленно  
260. 明白

- ПОНЯТЬ  
261. 磨 МОЛОТЬ  
262. 那里 там  
263. 能够 МОЧЬ  
264. 内/外 внутренний/внешний  
265. 破布 тряпка  
266. 切 резать  
267. 企业主 предприниматель  
268. 轻 лёгкий  
269. 清扫 подметать  
270. 清洗 чистить  
271. 取下 снять  
272. 扔掉 бросить  
273. 三角形 треугольник  
274. 扫把 метла  
275. 上面

- верх  
276. 商量问题  
обсудить вопрос  
277. 社会保险  
социальное страхование  
278. 深  
глубокий  
279. 伸出  
просунуть  
280. 生活指导员  
инструктор жизни  
281. 湿度  
влажность  
282. 使用  
применять  
283. 收拾  
убрать  
284. 手套  
перчатки  
285. 水平  
уровень  
286. 四方形  
квадрат  
287. 思考  
мыслить  
288. 提起（提上）  
поднять  
289. 提问  
задать вопрос  
290. 调查

- обследовать
291. 铁  
железо
292. 通过  
проходить
293. 通知  
сообщение
294. 推  
толкать
295. 臀部  
зад
296. 弯曲  
изгиб
297. 温度  
температура
298. 膝盖  
колено
299. 细微  
тонкий
300. 问候  
привет
301. 先  
сначала
302. 线  
нить
303. 纤维  
ВОЛОКНО
304. 休息  
отдых
305. 相反

- наоборот
306. 橡胶  
резина
307. 削  
страгать
308. 斜  
косой
309. 胸部  
грудь
310. 学习  
учиться
311. 压力  
давление
312. 眼睛  
глаза
313. 眼前  
перед глазами
314. 腰部  
поясница
315. 油壺  
масленка
316. 圆形（半圆形）  
круг (полукруг)
317. 远处  
далъ
318. 原样不动  
остаться неизменным
319. 折叠  
складывать
320. 这里

- здесь  
321. 整顿  
упорядочить  
322. 整理  
убрать  
323. 蒸汽  
пар  
324. 正确  
правильный  
325. 指  
палец  
326. 指甲  
ноготь  
327. 制造  
изготовить  
328. 重量  
вес  
329. 重心  
центр тяжести  
330. 中心  
центр  
331. 抓住  
схватить  
332. 转/顺时针转/逆时针转  
вращаться/вращаться по часовой стрелке/вращаться  
против часовой стрелки  
333. 装载  
загрузить  
334. 纵向  
продольный

335. 细致  
тщательный
336. 按时返回  
вернуться вовремя
337. 尽早返回  
вернуться как можно раньше
338. 日期  
дата
339. 辞职  
уволиться с работы
340. 辞职信  
заявление об увольнении
341. 照片  
фотография
342. 出勤天数  
число дней явок на работу
343. 工作小时  
число часов работы
344. 工作时间  
время работы
345. 加班小时  
число часов сверхурочной работы
346. 工种  
род работы

**第二节 安全卫生**  
**Раздел II Безопасность и санитария**

347. 安全  
безопасность
348. 安全标志  
знак безопасности
349. 安全带  
предохранительный ремень
350. 安全教育  
образование о безопасности
351. 安全帽  
защитный шлем
352. 安全通道  
безопасный проход
353. 安全鞋  
защитные туфли
354. 安全运转  
безопасная эксплуатация
355. 安全罩  
защитный кожух
356. 安全装置  
предохранительное устройство
357. 保险合同  
контракт страхования
358. 保险索  
предохранительный трос
359. 爆炸  
взрыв

360. 避难  
убежище
361. 避难训练  
тренировка по убежищу
362. 不可使用  
Нельзя применять.
363. 不稳定  
нестабильный
364. 不许合上开关  
Нельзя замыкать выключатель.
365. 不许混合  
Нельзя смешать.
366. 不许跑动  
Нельзя возиться.
367. 不许切断开关  
Нельзя отключить выключатель.
368. 触电  
поражение током
369. 打扫卫生  
делать уборку
370. 地震  
землетрясение
371. 掉下  
падать
372. 耳塞  
наушник
373. 反常声音  
аномальный звук
374. 防毒面具

- противогазовая маска  
375. 防护用具  
защитные средства  
376. 防护眼镜  
защитные очки  
377. 放手  
опускать руки  
378. 负责人  
ответственное лицо  
379. 服装  
одежда  
380. 岗位  
пост  
381. 高电压  
высокое напряжение  
382. 高空作业  
работа на высоте  
383. 高热  
термитный  
384. 工作服 (工装)  
рабочая одежда (спецовка)  
385. 故障  
отказ  
386. 规则  
правила  
387. 光滑的  
гладкий  
388. 汇报  
докладывать  
389. 火灾/烟火/烟雾

- пожар/огонь и дым/дым
390. 货物倒塌  
падение грузов
391. 疾病  
болезнь
392. 急救箱  
аптечка неотложной помощи
393. 检查事项  
пункты проверки
394. 健康管理  
управление здоровьем
395. 接地  
заземление
396. 紧急停止按钮  
кнопка аварийной остановки
397. 禁止事项  
запрещающие пункты
398. 警铃  
звонок тревоги
399. 救护车  
машина скорой помощи
400. (被) 卷进  
быть закатанным
401. 口罩  
нагубник
402. 快跑  
Беги быстрее!
403. 留神  
Будите осторожным!
404. 漏气

- утечка газа  
405. 漏油  
утечка масла  
406. 灭火  
огнетушение  
407. 灭火器  
огнетушитель  
408. 确认安全  
подтвердить что безопасным  
409. 使用方法  
способ применения  
410. 摔倒  
упасть  
411. 双梯  
двойная лестница  
412. 太平门  
запасной выход  
413. 信号  
сигнал  
414. 修理  
ремонтировать  
415. 严禁烟火  
Огнеопасно!  
416. 药品  
медикаменты  
417. 有毒气体  
ядовитый газ  
418. 噪音 (噪声)  
шум  
419. 照明

освещение

420. 指示板

указательная планка

421. 中毒

отравление

422. 注意头上

Обратите внимание на предмет над головой.

423. 作业次序说明书

Инструкция по порядку работ

424. 作业指示

указание по работам

425. 作业现场

место работы

**第三节 基建工程**  
**Раздел III Капитальные работы**

426. 套筒工具  
инструменты для втулки
427. 梅花搬手  
трефообразный ключ
428. 开口搬手  
гаечный ключ
429. 活动搬手  
раздвижной ключ
430. 螺丝刀  
отвертка
431. 十字螺丝刀  
крестообразная отвертка
432. 一字螺丝刀  
шлифовальная отвертка
433. 三角刮刀  
треугольный шабер
434. 黄油枪嘴  
сопло тавотного шприца
435. 千斤顶  
домкрат
436. 锤子  
молот
437. 螺  
винт
438. 螺丝帽  
гайка

439. 沙轮  
круг
440. 钢锯  
стальная пила
441. 焊条  
электрод
442. 毛刷  
волосянка
443. 台虎钳  
верстачные тиски
444. 钢锉  
напильник
445. 电焊罩  
сварочный шлем
446. 气焊枪  
сварочная горелка
447. 氧气瓶  
кислородный баллон
448. 石笔  
грифель
449. 粉笔  
мел
450. 卡扣  
застежка
451. 刀闸开关  
рубильник
452. 手枪钻  
ручное сверло
453. 米尺

- метровая линейка  
454. 小推车  
тележка  
455. 接头  
фитинг  
456. 丝堵  
пробка  
457. 紧线器  
блок с лапками  
458. 链条  
цепь  
459. 卡子  
зажим  
460. 棉纱  
хлопчатобумажная пряжа  
461. 保险丝  
предохранитель  
462. 角尺  
винкель  
463. 直尺  
линейка  
464. 绳子  
канат  
465. 三角警告牌  
треугольная предупреждающая доска  
466. 滑石粉  
тальк  
467. 大勺子  
большой ковш  
468. 工号

- табельный номер  
469. 雇佣日期  
дата найма  
470. 签字  
подпись  
471. 工资  
зарплата  
472. 奖金  
наградные  
473. 出工凭证  
документ о выходе на работу  
474. 中班  
средняя смена  
475. 夜班  
ночная смена  
476. 旷工  
прогул  
477. 迟到  
опоздание  
478. 警告信  
предупреждающее письмо  
479. 早退  
уйти до окончания работы  
480. 无故缺席  
беспричинная неявка  
481. 装病  
прикинуться больным  
482. 拒绝工作  
отказаться от работы  
483. 表现欠佳

- не хорошо вести себя
484. 吵架  
ссориться
485. 打架  
драться
486. 滋事  
скандалить
487. 管理工长  
мастер, ответственный за управленческую работу
488. 偷盗  
воровать
489. 怠工  
саботаж
490. 酗酒  
пьянство
491. 电脑  
компьютер
492. 酒后工作  
работать в пьяном состоянии
493. 萎靡不振  
упадочный
494. 无故离开  
беспричинный уход
495. 不听指挥  
не руководствоваться распоряжениями
496. 延长休息时间  
продлить время отдыха
497. 罚款  
штраф
498. 停工

- простой
499. 上班时间  
время работы
500. 住院  
лежать в больнице
501. 煽动闹事  
возбуждать беспорядки
502. 疏于职守  
пренебрегать своими обязанностями
503. 经济损失  
экономическая потеря
504. 受伤  
ранение
505. 浇筑  
бетонирование
506. 混凝土打毛  
вырубка бетона
507. 钢筋  
арматура
508. 木板  
деревянная плита
509. 扳手  
гаечный ключ
510. 架管  
подвесная труба
511. 扣件  
крепёжный деталь
512. 下班时间  
время окончания работы
513. 扛东西

- нести вещи на плече
514. 卡车  
грузовик
515. 货车  
телега
516. 翻斗车  
думпкар
517. 砼搅拌罐车  
размешивающий цистерн для бетона
518. 散装水泥罐车  
цистерн для перевозки цемента россыпью
519. 吊车  
кран
520. 洒水车  
поливальная машина
521. 插车  
вилочный погрузчик
522. 平地机  
грейдер
523. 推土机  
Бульдозер

**第四节 宗教信仰**  
**Раздел IV Верование**

524. 宗教  
Религия
525. 伊斯兰教  
Ислам
526. 古兰经  
Коран
527. 天堂  
рай
528. 地狱  
ад
529. 清真寺  
мечеть
530. 宣礼塔  
минарет
531. 鞠躬  
кланяться
532. 跪拜  
кланяться в ноги
533. 朝觐仪式  
паломничество
534. 宰牲  
жертвоприношение
535. 不信神的  
неверующий
536. 基督教  
христианство

537. 圣经  
Библия
538. 天主  
католичество
539. 犹太教  
Иудейство
540. 佛教  
буддизм
541. 道教  
даосизм
542. 礼拜  
богослужение
543. 封斋  
пост
544. 开斋节  
праздником «ураза-байрам»
545. 宰牲节  
Праздник «курбан-байрам»

